

Sprachen, Kommunikation

Deutsch

Englisch

Französisch

Latein / Griechisch

Deutsch als Zweitsprache

Herkunftssprachen

Diese Handreichung wird kostenfrei
zum Download unter den folgenden
Links angeboten:

www.umdenken.de

www.landwirtschaft-erleben-GR.net

www.querweltein-bne.de



Literarische Speisekarte für Insekten

Macht eine Bestandsaufnahme der Pflanzen auf eurem Gelände und preist das Ergebnis in blumigen Worten als mehrgängiges Menü für blütenbesuchende Insekten an.

Erstellt eine Speisekarte, nach den Regeln der Gastronomie, die phantasievoll geschrieben ist und die Insekten Appetit machen würde.

PERSPEKTIVWECHSEL

Ihr seid die Restaurantbetreiber eines Gartenlokals! Eure Gäste sind blütenbesuchende Insekten, die Pollen, Nektar und Honigtau im Angebot erwarten. Für sie sollte die Speisekarten zusammengestellt werden (nicht für uns als Menschen). Macht also Werbung für die üppige Pollenpracht des Löwenzahns, oder die zarten rosafarbenen Blüten des Apfelbaums und nicht für den Apfel als Frucht, der uns Menschen schmecken würde.



Löwenzahnblüte
Foto: W. Oeffling, Trier

VON DER VORSPEISE ZUM DESSERT

Menüfolge

- Vorspeise
- Hauptspeise
- Nachspeise

Wie gestaltet man eine Speisekarte?

- Der Gast soll sie verstehen können.
- Es soll gut klingen und Appetit machen.
- Korrekte Aussagen – keine Täuschung!
- Die Gerichte sollen vielseitig und abwechslungsreich sein – Wiederholungen bei den Zutaten vermeiden.
- Saisonale Angebote beachten.
- Eine ausgewogene Ernährung berücksichtigen.
- Besonderheiten anpreisen. Was bieten die Mitbewerber? Wie kann sich das eigene Angebot optimal absetzen?

Ganzjährig geöffnet

Ihr seid schon erfahrener und könnt die Blühphasen der anderen Jahreszeiten überblicken.

- Achtet darauf, dass das ganze Bienenjahr abgedeckt ist: Frühjahr, Sommer und Herbst.
- In jeder Jahreszeit sollte es in eurem Restaurant ein vollwertiges Menü im Angebot geben.

Vollwertige Ernährung

Bienen benötigen eine Kombination aus blühenden Kräutern, Sträuchern und Bäumen.

Einjährige Blütmischungen sind für Bienen eine köstliche Vor- oder Nachspeise.

Das Hauptgericht finden sie bei den Blüten der Bäume, Sträucher und Stauden. Denn diese liefern dauerhaft ausreichend Nektar und Pollen.

Als Winterangebot: Bed & Breakfast hinzunehmen

Die kalte Jahreszeit verbringen die Honigbienen in ihrer Beute. Alle anderen wildlebenden Insekten sind für sich oder ihre Nachkommen auf Überwinterungsmöglichkeiten angewiesen. Das können hohle Pflanzen-Stängel von Stauden und Gräsern sein, Steinhaufen, Holz usw.

Start:

EIN BLICK IN DIE VORRATSKAMMER

- Macht als erstes eine Bestandsaufnahme und schaut euch an, was euer Gartenrestaurant für blütenbesuchende Insekten zu bieten hat.
- Findet die Namen der Pflanzen heraus, die bei euch wachsen und den Zeitraum, in dem sie blühen.
- Notiert die Pflanzen auf Kärtchen und sortiert nach Bäumen, Sträuchern, mehrjährige Stauden, einjährige Blütenpflanzen.
- Nadelhölzer und Gräser jeweils extra aufführen.

DIE MENÜFOLGE ENTWERFEN

- Nun könnt ihr eure einzelnen Speisen aus den „Pflanzen-Zutaten“ zusammenstellen, die zur Verfügung stehen.
- Das Gericht mit seinen Zutaten und den „Zubereitungsarten“ soll jetzt phantasievoll beschrieben werden.
- Schaut euch dazu die Blüten an den Pflanzen oder im Buch genau an. Welche Farben haben sie? Sind sie besonders groß oder haben sie viele kleine Blütenblätter. Was fällt euch noch auf? Gibt es Punkte, Streifen oder Muster. Sind die Pflanzen stachelig oder riechen sie aromatisch? All das kann euch inspirieren, um eure Speisen ansprechend zu beschreiben.

Ab jetzt wird es phantasievoll

WELCHE REGELN SIND SPRACHLICH ZU BEACHTEN?

- Möglichst viele Adjektive verwenden, um die Zutaten phantasievoll und anschaulich zu beschreiben.
- Keine Abkürzungen benutzen – Worte ganz ausschreiben.
- Verbindungswörter benutzen: auf, nach, in, mit, ...
- Nicht einfach nur „Blüte“ schreiben, sondern den Pflanzennamen nennen oder eine andere Umschreibung finden, falls niemand die Pflanze kennt und euch helfen kann.
- Keine Wiederholungen in der Rohstoffauswahl
Beispiel: wenn das Gänseblümchen in der Vorspeise enthalten ist, darf es in den folgenden Gängen nicht mehr erwähnt werden.

DIE SPEISEKARTE SOLLTE

- in gut lesbarer Schrift geschrieben sein
- eine übersichtliche Anordnung haben
- schön und ansprechend gestaltet sein

GEBT EUREM RESTAURANT EINEN NAMEN

Bistro

Brasserie Jardin

Restaurant zum Goldenen Pollenkorn ...



Hängenden Kätzchen der männlichen Haselnussblüten



Winterheide/Erica Foto: A. Hoefft, QuerWeltein Trier

EIN FRÜHLINGS-MENÜ KÖNNTE LAUTEN:

Vorspeise

Zarte Pollencreme aus gerösteten Haselblüten
gereicht in kandiertem Märzenbecher

Hauptgericht

Weidenkätzchen-Bällchen mit einer Sauce
aus frischem Ehrenpreis-Nektar
dazu ein herzhafter Erika-Erlen-Blüten-Salat
garniert mit einem würzigen Dressing aus
orangefarbenem Krokuspollen

Nachspeise

Blütensoufflé aus zarten Schlehdornblüten
nach Gärtner-Art
mit einem Topping aus gelben Frühlings-
sonnenstrahlen des Huflattichs

GETRÄNKEAUSWAHL

Insekten benötigen nur eine winzige, kleine, flache
Wasserstelle um ihren Wasserbedarf zu decken.
Welches Angebot könnt ihr euren Gästen machen?

Inspiriert wurde dieses Arbeitsblatt von belgischen Kollegen und von einem flämischen Chocolatier, der im Rahmen der Kampagne sein Gartenlokal nicht nur gast- sondern auch bienenfreundlich gestaltet hat. <https://weekvandebij.be/>

KOOPERATIONSPARTNER / AUTOREN

QuerWeltein, Gesellschaft für regionale Kultur- und Umweltbildung, Trier, Rheinland-Pfalz, Deutschland

Bienen und Imkerei im Fremdsprachenunterricht

Dieses Glossar bildet den Grundwortschatz für die Imkerei in drei Sprachen ab. Damit leistet es einen Beitrag zur Nachhaltigkeitsbildung und interkulturellen Arbeit.

Die Sammlung wurde unter Anleitung von Catherine Boulot im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts mit Studierenden am Lycee Agricole Nancy-Pixerecourt, Lorraine, erstellt. Das Glossar ist daher in seinem Umfang begrenzt. Am Ende besteht die Möglichkeit eigene Begriffe zu notieren.

Mit diesem Werkzeug finden auch die Lehrkräfte der Fremdsprachen einen freien Zugang zum Thema „Bienen“ und können dieses in ihren Unterricht integrieren.



(f)	<i>féminin</i>	<i>weiblich</i>	<i>female</i>
(n)	<i>neutre</i>	<i>neutrum</i>	<i>neutral</i>
(m)	<i>masculin</i>	<i>männlich</i>	<i>male</i>
(pl)	<i>pluriel</i>	<i>plural</i>	<i>plural</i>
(to)	<i>infinitif</i>	<i>infinitiv</i>	<i>infinitive</i>

Glossaire apicole

Glossaire réalisé par les étudiants de BTSA Productions animales, promotions 2015/17 et 2017/19, dans le cadre de leurs cours d'allemand et d'anglais.

Bienenglossar

Glossar erarbeitet durch die Studenten der Klasse BTS (Fachhochschuldiplom) Schwerpunkt Tierzucht, Jahrgänge 2015/17 und 2017/19, im Rahmen des Deutsch- und Englischunterrichts.

Bee glossary

Glossary by the students of BTS (Animal Productions HND), school years 2015/17 and 2017/19, as part of their german and english courses.

Einige Ideen für die praktische Umsetzung

Im Anschluss an das dreisprachige Glossar werden einsprachige Blanco-Listen angeboten, die handschriftlich ausgefüllt werden können.

- Anpassungen mit weiteren Sprachen, die für den eigenen Unterrichtsalltag sinnvoll erscheinen.
- Ihre Schülerinnen und Schüler sollen sich die Fachbegriffe in Ihrer Muttersprache notieren.
- Sie als Lehrkraft möchten den Wortschatz nach und nach mit ihrer Gruppe/Klasse erarbeiten.
-

KOOPERATIONSPARTNER / AUTOREN

Lycee Agricole Nancy-Pixerecourt, Malzeville, Lorraine in der Region Grand Est, Frankreich

Glossaire apicole



abdomen (<i>m</i>)	Hinterleib (<i>m</i>)	abdomen
abeille (<i>f</i>)	Biene (<i>f</i>)	bee
abeille (<i>f</i>) butineuse	Flugbiene (<i>f</i>) Sammelbiene (<i>f</i>) Trachtbiene (<i>f</i>)	field bee
abeille (<i>f</i>) carnica	Carnicabiene (<i>f</i>)	Carnica bee
abeille (<i>f</i>) d'hiver	Winterbiene (<i>f</i>)	winterbee
abeille (<i>f</i>) mellifère	Honigbiene (<i>f</i>)	honey bee
abeille (<i>f</i>) nettoyeuse	Putzbiene (<i>f</i>)	cleaner bee
abeille (<i>f</i>) nourrice	Ammenbiene (<i>f</i>) Brutamme (<i>f</i>)	nurse bee
abeille (<i>f</i>) sauvage	Wildbiene (<i>f</i>)	wild bee
abeille (<i>f</i>) solitaire	Solitärbiene (<i>f</i>)	solitary bee
acarien (<i>m</i>)	Milbe (<i>f</i>)	mite
aile (<i>f</i>)	Flügel (<i>m</i>)	wing
alvéole (<i>f</i>)	Wabenzelle (<i>f</i>)	cell
antenne (<i>f</i>)	Fühler (<i>m</i>)	antenna
apiculteur (<i>m</i>)	Imker (<i>m</i>)	beekeeper beefarmer apiarist
apicultrice (<i>f</i>)	Imkerin (<i>f</i>)	beekeeper beefarmer apiarist
apiculture (<i>f</i>)	Bienenzucht (<i>f</i>)	beekeeping
apiculture (<i>f</i>) pastorale ou transhumante	Wanderbienenzucht (<i>f</i>)	migratory beekeeping
attire-essaim (<i>m</i>)	Schwarmlocker (<i>m</i>)	bee bob



boîte (<i>f</i>) à essaim	Schwarmkasten (<i>m</i>)	swarm box
bourdon (<i>m</i>)	Hummel (<i>f</i>)	bumble bee
brosse (<i>f</i>) à abeilles	Bienenbürste (<i>f</i>)	bee brush
buckfast (<i>f</i>) [variété d'abeille à miel]	Buckfastbiene (<i>f</i>)	Buckfast bee
butiner	ausfliegen befliegen ausbeuten Nektar sammeln	work a plant (<i>to</i>)



cadre (<i>m</i>)	Rahmen (<i>m</i>) Rähmchen (<i>n</i>)	frame
cadre (<i>m</i>) à couvain	Brutraum (<i>m</i>)	brood frame
cadre (<i>m</i>) de miel	Honigraum (<i>m</i>)	honey frame
case-nourricerie (<i>f</i>)	Okulierkäfig (<i>m</i>)	nursery cage
calendrier (<i>m</i>) phénologique	Phänologischer Bienenweidekalender (<i>m</i>)	phenological calendar
cellule (<i>f</i>) royale	Weiselzelle (<i>f</i>)	royal cell
cellule (<i>f</i>) à couvain	Brutzelle (<i>f</i>) Brut (<i>f</i>)	brood cell
cire (<i>f</i>)	Wachs (<i>n</i>)	wax
clarificateur (<i>m</i>)	Klärkessel (<i>m</i>)	honey tank
cocon (<i>m</i>)	Kokon (<i>m</i>)	cocoon
colonie (<i>f</i>) bourdonneuse	drohnenbrütiges Volk (<i>n</i>)	drone laying colony
colonie (<i>f</i>) d'abeilles	Bienenvolk (<i>n</i>) Bien (<i>m</i>)	bee colony
colonie (<i>f</i>) sauvage	wild lebendes Volk (<i>n</i>)	wild colony

corbeille (<i>f</i>) à pollen	Körbchen (<i>n</i>)	pollen basket
couvain (<i>m</i>)	Brutzelle (<i>f</i>) Brut (<i>f</i>)	brood cell



dard (<i>m</i>)	Stachel (<i>m</i>)	sting
déchets (<i>pl</i>) de la ruche	Gemüll (<i>n</i>)	beehive wastes
désinfecter	desinfizieren	sanitize (<i>to</i>)
désoperculer	entdecken abdecken	remove the caps (<i>to</i>)



éclore	schlüpfen	hatch (<i>to</i>)
élevage (<i>m</i>)	Zucht (<i>f</i>)	breed
élevage (<i>m</i>) de reines	Königinnenzucht (<i>f</i>)	queen breeding
élevage (<i>m</i>) du couvain	Brutaufzucht (<i>f</i>)	brood breeding
en danger	in Gefahr gefährdet	endangered
enfumer	räuchern	smoke (<i>to</i>)
enfumoir (<i>m</i>)	Smoker (<i>m</i>) Rauchapparat (<i>m</i>) Imker Pfeife (<i>f</i>)	smoker
envol (<i>m</i>)	Ausflug (<i>m</i>)	take-off
espace (<i>m</i>) inter-cadres	Wabengasse (<i>f</i>)	bee space interframe space
espèce (<i>f</i>)	Art (<i>f</i>)	species
essaim (<i>m</i>)	Schwarm (<i>m</i>)	swarm
essaim (<i>m</i>) artificiel	Kunstschwarm (<i>m</i>) Fegling (<i>m</i>)	artificial swarm

essaim (<i>m</i>) d'abeilles	Bienenschwarm (<i>m</i>)	bee swarm
essaim (<i>m</i>) secondaire	Nachschwarm (<i>m</i>)	secondary swarm
essaimage (<i>m</i>)	Schwärmen (<i>n</i>)	swarming
extracteur (<i>m</i>) centrifuge	Honigschleuder (<i>f</i>)	centrifugal honey extractor
extraction (<i>f</i>) de la cire	Wachsgewinnung (<i>f</i>)	wax extraction
extraction (<i>f</i>) du miel	Honigschleudern (<i>f</i>)	honey extraction
extraire	schleudern	extract (<i>to</i>)



faire fondre de la cire	Wachs schmelzen	melt wax (<i>to</i>)
faire la barbe	Bart machen	beard (<i>to</i>)
faux-bourdon (<i>m</i>)	Drohn (<i>m</i>)	drone
fourchette (<i>f</i>) à désoperculer	Entdeckelungsgabel (<i>f</i>)	uncapping fork
frelon (<i>m</i>)	Hornisse (<i>f</i>)	hornet



gant (<i>m</i>) d'apiculteur	Bienenhandschuh (<i>m</i>)	bee glove
gardienne (<i>f</i>)	Wächterbiene (<i>f</i>)	bee guard
garnir d'œufs	bestiften	lay eggs (<i>to</i>)
gelée (<i>f</i>) royale	Bienenköniginfuttersaft (<i>m</i>) Gelee Royale (<i>n</i>)	royal jelly
glande (<i>f</i>) cirière	Wachsdüse (<i>f</i>)	wax gland
grappe (<i>f</i>) d'hiver	Wintertraube (<i>f</i>)	winter cluster
guêpe (<i>f</i>)	Wespe (<i>f</i>)	wasp



hiverner	überwintern einwintern	winter (to)
hybridation (f)	Kreuzung (f)	crossbreeding
hydromel (m)	Met (m)	mead



identification (f)	Identifizierung (f)	identification
insecticide (m)	Insektizid (n)	insecticide
insémination (f)	Besamung (f)	insemination
instinct (m) d'essaimage	Schwarmtrieb (m)	swarming instinct



jabot (m)	Honigblase (f)	honey stomach
jambe (f)	Bein (n)	leg



larve (f)	Larve (f) Made (f)	larva
loque (f) [couvain pourri]	Faulbrut (f)	foul brood



maturation (f)	Reifung (f)	maturation
mettre en hivernage	überwintern einwintern	winter (to)
miel (m)	Honig (m)	honey
miellat (m)	Honigtau (m)	honeydew
miellée (f)	Honigtau (m)	honeydew
nectar (m)	Nektar (m)	nectar



nourrisseur (m)	Futterzarge (f) Futtergeschirr (n)	feeder
nymph (f)	Puppe (f)	nymph



œuf (m)	Ei (n)	egg
ouvrière (f)	Arbeitsbiene (f)	worker bee



palpe (m)	Taster (m)	palp
panier (m)	Korb (m)	basket
paroi (f) médiane	Mittelwand (f)	middle partition
peigne (m) à pollen	Pollenkamm (m)	pollen comb
pesticide (m)	Pestizid (n)	pesticide
piquer	stechen	sting (to)
plante (f) entomogame	insektenblütige Pflanze (f)	entomogamous plant
plante (f) mellifère	Honigpflanze (f) Nektarpflanze (f) Trachtpflanze (f)	honey plant
pollen (m)	Pollen (m)	pollen
pollinisation (f)	Pollenübertragung (f) Bestäubung (f)	pollinisation

polliniser	betäuben	pollinate (to)
pondre	legen	lay (to)
pou (m) des abeilles	Bienenlaus (f)	bee louse
prairie (f) mellifère	Bienenweide (f)	bee meadow
pressoir (m) à miel	Honigpresse (f)	honey press
propolis (f)	Propolis (f) Bienenharz (n) Kittharz (n)	propolis



rayon (m)	Wabe (f)	honeycomb
récolte (f) de miel	Honigernte (f)	honey harvest
reine (f)	Königin (f)	queen bee
remplacement (m) de la reine	Königinneuererung (f)	queen renewal
reproduction (f) sélective	Wahlzucht (f)	selected breeding
résine (f)	Harz (n)	resin
ruche (f)	Bienenkorb (m) Bienenstock (m) Bienenkasten (m) Beute (f)	beehive
ruche (f) à barrettes supérieures	Topbar-Beute (f) Oberträgerbeute (f)	top bar hive
ruche (f) à hausses multiples	Magazinbeute (f)	multi storey beehive
ruche (f) Dadant	Dadant Beute (f)	Dadant beehive
ruche (f) slovène de type AZ	Hinterbehandlungsbeute (f)	Slovenian (AZ) hive
ruche (f) tronc	Klotzbeute (f)	tree-trunk beehive
ruchette (f)	Ablegerkasten (m)	hive nucleus



secouer	schütteln	shake (to)
semence (f)	Samen (m)	semen
souche (f) [lignée]	Muttervolk (n) Stamm (m)	strain
station (f) d'élevage	Zuchtstation (f)	breeding station
surveiller	bewachen	monitor (to)



tamis (m) à essaim	Schwarmsiebkasten (m)	swarm trap
toit (m) [de la ruche]	Abdeckung (f) Dach (n)	beehive top
transhumance (f)	Wanderimkerei (f)	migration
transvaser	umlogieren	shift (to)
trappe (f) à pollen	Pollenfalle (f)	pollen trap
trou (m) d'envol	Flugloch (n)	flight hole
trou (m) de nourrissage	Futterloch (n)	feed hole



varroase (f)	Varroamilbe (f)	varroamite
venin (m)	Gift (n)	venom
ventiler	fächeln	fan (to)
ventre (m)	Bauch (m)	belly
vêtement (m) de protection	Bienenschutzkleidung (f)	protection gear
voile (m) d'apiculteur	Bienenschleier (m)	beekeeper veil
vol (m)	Flug (m)	flight

Bienenglossar



abdecken	remove the caps (<i>to</i>)	désoperculer
Abdeckung (f)	beehive top	toit (<i>m</i>) [de la ruche]
Ablegerkasten (m)	hive nucleus	ruchette (<i>f</i>)
Ammenbiene (f)	nurse bee	abeille (<i>f</i>) nourrice
Arbeitsbiene (f)	worker bee	ouvrière (<i>f</i>)
Art (f)	species	espèce (<i>f</i>)
ausbeuten	work a plant (<i>to</i>)	butiner
ausfliegen	work a plant (<i>to</i>)	butiner
Ausflug (m)	take-off	envol (<i>m</i>)



Bart machen	beard (<i>to</i>)	faire la barbe
Bauch (m)	belly	ventre (<i>m</i>)
befliegen	work a plant (<i>to</i>)	butiner
Bein (n)	leg	jambe (<i>f</i>)
Besamung (f)	insemination	insémination (<i>f</i>)
Bestäubung (f)	pollinisation	pollinisation (<i>f</i>)
bestiften	lay eggs (<i>to</i>)	garnir d'œufs
betäuben	pollinate (<i>to</i>)	polliniser
Beute (f)	beehive	ruche (<i>f</i>)
bewachen	monitor (<i>to</i>)	surveiller
Bien (m)	bee colony	colonie (<i>f</i>) d'abeilles
Biene (f)	bee	abeille (<i>f</i>)
Bienenbürste (f)	bee brush	brosse (<i>f</i>) à abeilles
Bienenhandschuh (m)	bee glove	gant (<i>m</i>) d'apiculteur
Bienenharz (n)	propolis	propolis (<i>f</i>)
Bienenkasten (m)	beehive	ruche (<i>f</i>)
Bienenköniginfuttersaft (m)	royal jelly	gelée (<i>f</i>) royale
Bienenkorb (m)	beehive	ruche (<i>f</i>)
Bienenlaus (f)	bee louse	pou (<i>m</i>) des abeilles
Bienenschleier (m)	beekeeper veil	voile (<i>m</i>) d'apiculteur
Bienenschutzkleidung (f)	protection gear	vêtement (<i>m</i>) de protection
Bienenschwarm (m)	bee swarm	essaim (<i>m</i>) d'abeilles
Bienenstock (m)	beehive	ruche (<i>f</i>)
Bienenvolk (n)	bee colony	colonie (<i>f</i>) d'abeilles
Bienenweide (f)	bee meadow	prairie (<i>f</i>) mellifère
Bienenzucht (f)	beekeeping	apiculture (<i>f</i>)
Brut (f)	brood cell	cellule (<i>f</i>) à couvain couvain (<i>m</i>)
Brutamme (f)	nurse bee	abeille (<i>f</i>) nourrice
Brutaufzucht (f)	brood breeding	élevage (<i>m</i>) du couvain
Brutraum (m)	brood frame	cadre (<i>m</i>) à couvain
Brutzelle (f)	brood cell	cellule (<i>f</i>) à couvain couvain (<i>m</i>)
Buckfastbiene (f)	Buckfast bee	buckfast (<i>f</i>) [variété d'abeille à miel]



Carnicabiene (f)	Carnica bee	abeille (<i>f</i>) carnica
-------------------------	-------------	------------------------------



Dach (n)	beehive top	toit (<i>m</i>) (de la ruche)
Dadant Beute (f)	Dadant beehive	ruche (<i>f</i>) Dadant
desinfizieren	sanitize (<i>to</i>)	désinfecter
Drohn (m)	drone	faux-bourdon (<i>m</i>)
drohnenbrütiges Volk (n)	drone laying colony	colonie (<i>f</i>) bourdonneuse



Ei (n)	egg	œuf (<i>m</i>)
einwintern	winter (<i>to</i>)	hiverner mettre en hivernage
entdecken	remove the caps (<i>to</i>)	désoperculer
Entdeckelungsgabel (f)	uncapping fork	fourchette (<i>f</i>) à désoperculer



fächeln	fan (<i>to</i>)	ventiler
Faulbrut (f)	foul brood	loque (<i>f</i>) [couvain pourri]
Fegling (m)	artificial swarm	essaim (<i>m</i>) artificiel
Flug (m)	flight	vol (<i>m</i>)
Flugbiene (f)	field bee	abeille (<i>f</i>) butineuse
Flügel (m)	wing	aile (<i>f</i>)
Flugloch (n)	flight hole	trou (<i>m</i>) d'envol
Fühler (m)	antenna	antenne (<i>f</i>)
Futtergeschirr (n)	feeder	nourrisseur (<i>m</i>)
Futterloch (n)	feed hole	trou (<i>m</i>) de nourrissage
Futterzarge (f)	feeder	nourrisseur (<i>m</i>)



gefährdet	endangered	en danger
Gelee Royale (n)	royal jelly	gelée (<i>f</i>) royale
Gemüll (n)	beehive wastes	déchets (<i>pl</i>) de la ruche
Gift (n)	venom	venin (<i>m</i>)



Harz (n)	resin	résine (<i>f</i>)
Hinterbehandlungsbeute (f)	Slovenian (AZ) hive	ruche (<i>f</i>) slovène de type "AZ"
Hinterleib (m)	abdomen	abdomen (<i>m</i>)
Honig (m)	honey	miel (<i>m</i>)
Honigbiene (f)	honey bee	abeille (<i>f</i>) mellifère
Honigblase (f)	honey stomach	jabot (<i>m</i>)
Honigernte (f)	honey harvest	récolte (<i>f</i>) de miel
Honigpflanze (f)	honey plant	plante (<i>f</i>) mellifère
Honigpresse (f)	honey press	pressoir (<i>m</i>) à miel
Honigraum (m)	honey frame	cadre (<i>m</i>) de miel
Honigschleuder (f)	centrifugal honey extractor	extracteur (<i>m</i>) centrifuge
Honigschleudern (f)	honey extraction	extraction (<i>f</i>) du miel
Honigtau (m)	honeydew	miellée (<i>f</i>) miellat (<i>m</i>)
Hornisse (f)	hornet	frelon (<i>m</i>)
Hummel (f)	bumble bee	bourdon (<i>m</i>)



I

Identifizierung (f)	identification	identification (f)
Imker (m)	beekeeper beefarmer apiarist	apiculteur (m)
Imker Pfeife (f)	smoker	enfumoir (m)
Imkerin (f)	beekeeper beefarmer apiarist	apicultrice (f)
in Gefahr	endangered	en danger
insektenblütige Pflanze (f)	entomogamous plant	plante (f) entomogame
Insektizid (n)	insecticide	insecticide (m)



K

Kittharz (n)	propolis	propolis (f)
Klärkessel (m)	honey tank	clarificateur (m)
Klotzbeute (f)	treetrunk beehive	ruche (f) tronc
Kokon (m)	cocoon	cocon (m)
Königin (f)	queen bee	reine (f)
Königinnenerneuerung (f)	queen renewal	remplacement (m) de la reine
Königinnenzucht (f)	queen breeding	élevage (m) de reines
Korb (m)	basket	panier (m)
Körbchen (n)	pollen basket	corbeille (f) à pollen
Kreuzung (f)	crossbreeding	hybridation (f)
Kunstschwarm (m)	artificial swarm	essaïm (m) artificiel



L

Larve (f)	larva	larve (f)
legen	lay (to)	pondre



M

Made (f)	larva	larve (f)
Magazinbeute (f)	multi storey beehive	ruche (f) à hausses multiples
Met (m)	mead	hydromel (m)
Milbe (f)	mite	acarïen (m)
Mittelwand (f)	middle partition	paroi (f) médiane
Muttervolk (n)	strain	souche (f) [lignée]



N

Nachschwarm (m)	secondary swarm	essaïm (m) secondaire
Nektar (m)	nectar	nectar (m)
Nektar sammeln	work a plant (to)	butiner
Nektarpflanze (f)	honey plant	plante (f) mellifère



O

Oberträgerbeute (f)	top bar hive	ruche (f) à barrettes supérieures
erkäfig (m)	nursery cage	cage-nourricerie (f)



P

Pestizid (n)	pesticide	pesticide (m)
Phänologischer Bienenweidekalender (m)	phenological calendar	calendrier (m) phénologique

Pollen (m)	pollen	pollen (m)
Pollenfalle (f)	pollen trap	trappe (f) à pollen
Pollenkamm (m)	pollen comb	peigne (m) à pollen
Pollenübertragung (f)	pollinisation	pollinisation (f)
Propolis (f)	propolis	propolis (f)
Puppe (f)	nymph	nymphe (f)
Putzbiene (f)	cleaner bee	abeille (f) nettoyeuse



R

Rähmchen (n)	frame	cadre (m)
Rahmen (m)	frame	cadre (m)
Rauchapparat (m)	smoker	enfumoir (m)
räuchern	smoke (to)	enfumer
Reifung (f)	maturation	maturation (f)



S

Samen (m)	semen	semence (f)
Sammelbiene (f)	field bee	abeille (f) butineuse
schleudern	extract (to)	extraire
schlüpfen	hatch (to)	éclore
schütteln	shake (to)	secouer
Schwarm (m)	swarm	essaïm (m)
Schwärmen (n)	swarming	essaïmage (m)
Schwarmkasten (m)	swarm box	boîte (f) à essaïm
Schwarmlocker (m)	bee bob	attire-essaïm (m)
Schwarmsiebkasten (m)	swarm trap	tamis (m) à essaïm
Schwarmtrieb (m)	swarming instinct	instinct (m) d'essaïmage
Smoker (m)	smoker	enfumoir (m)
Solitärbiene (f)	solitary bee	abeille (f) solitaire
Stachel (m)	sting	dard (m)
Stamm (m)	strain	souche (f) [lignée]
stechen	sting (to)	piquer



T

Taster (m)	palp	palpe (m)
Topbar-Beute (f)	top bar hive	ruche (f) à barrettes supérieures
Trachtbiene (f)	field bee	abeille (f) butineuse
Trachtpflanze (f)	honey plant	plante (f) mellifère



U

überwintern	winter (to)	hiverner mettre en hivernage
umlogieren	shift (to)	transvaser



V

Varroamilbe (f)	varroamite	varroase (f)
------------------------	------------	--------------



Wabe (f)	honeycomb	rayon (m)
Wabengasse (f)	bee space interframe space	espace (m) inter-cadres
Wabenzelle (f)	cell	alvéole (f)
Wachs (n)	wax	cire (f)
Wachs schmelzen	melt wax (to)	faire fondre de la cire
Wachsdüse (f)	wax gland	glande (f) cirière
Wachsgewinnung (f)	wax extraction	extraction (f) de la cire
Wächterbiene (f)	bee guard	gardienne (f)
Wahlzucht (f)	selected breeding	reproduction (f) sélective
Wanderbienenzucht (f)	migratory beekeeping	apiculture (f) pastorale ou transhumante
Wanderimkerei (f)	migration	transhumance (f)
Weiselzelle (f)	royal cell	cellule (f) royale
Wespe (f)	wasp	guêpe (f)
wild lebendes Volk (n)	wild colony	colonie (f) sauvage
Wildbiene (f)	wild bee	abeille (f) sauvage
Winterbiene (f)	winterbee	abeille (f) d'hiver
Wintertraube (f)	winter cluster	grappe (f) d'hiver



Zucht (f)	breed	élevage (m)
Zuchtstation (f)	breeding station	station (f) d'élevage

Linien für eigene Wörter

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



abdomen	abdomen (m)	Hinterleib (m)
antenna	antenne (f)	Fühler (m)
apiarist	apiculteur (m) apicultrice (f)	Imker (m) Imkerin (f)
artificial swarm	essaïm (m) artificiel	Kunstschwarm (m) Fegling (m)



basket	panier (m)	Korb (m)
beard (to)	faire la barbe	Bart machen
bee	abeille (f)	Biene (f)
bee bob	attire-essaïm (m)	Schwarmlocker (m)
bee brush	brosse (f) à abeilles	Bienenbürste (f)
bee colony	colonie (f) d'abeilles	Bienenvolk (n) Bien (m)
bee glove	gant (m) d'apiculteur	Bienenhandschuh (m)
bee guard	gardienne (f)	Wächterbiene (f)
bee louse	pou (m) des abeilles	Bienenlaus (f)
bee meadow	prairie (f) mellifère	Bienenweide (f)
bee space	espace (m) inter-cadres	Wabengasse (f)
bee swarm	essaïm (m) d'abeilles	Bienenschwarm (m)
beefarmer	apiculteur (m) apicultrice (f)	Imker (m) Imkerin (f)
beehive	ruche (f)	Bienenkorb (m) Bienenstock (m) Bienenkasten (m) Beute (f)
beehive top	toit (m) (de la ruche)	Abdeckung (f) Dach (n)
beehive wastes	déchets (pl) de la ruche	Gemüll (n)
beekeeper	apiculteur (m) apicultrice (f)	Imker (m) Imkerin (f)
beekeeper veil	voile (m) d'apiculteur	Bienenschleier (m)
beekeeping	apiculture (f)	Bienenzucht (f)
belly	ventre (m)	Bauch (m)
breed	élevage (m)	Zucht (f)
breeding station	station (f) d'élevage	Zuchtstation (f)
brood breeding	élevage (m) du couvain	Brutaufzucht (f)
brood cell	cellule (f) à couvain couvain (m)	Brutzelle (f) Brut (f)
brood frame	cadre (m) à couvain	Brutraum (m)
Buckfast bee	buckfast (f) [variété d'abeille à miel]	Buckfastbiene (f)
bumble bee	bourdon (m)	Hummel (f)



Carnica bee	abeille (f) carnica	Carnicabiene (f)
cell	alvéole (f)	Wabenzelle (f)
centrifugal honey extractor	extracteur (m) centrifuge	Honigschleuder (f)
cleaner bee	abeille (f) nettoyeuse	Putzbiene (f)
cocoon	cocon (m)	Kokon (m)
crossbreeding	hybridation (f)	Kreuzung (f)

Bee glossary



Dadant beehive	ruche (f) Dadant	Dadant Beute (f)
drone	faux-bourdon (m)	Drohn (m)
drone laying colony	colonie (f) bourdonneuse	drohnenbrütiges Volk (n)



egg	œuf (m)	Ei (n)
endangered	en danger	in Gefahr gefährdet
entomogamous plant	plante (f) entomogame	insektenblütige Pflanze (f)
extract (to)	extraire	schleudern



fan (to)	ventiler	fächeln
feed hole	trou (m) de nourrissage	Futterloch (n)
feeder	nourrisseur (m)	Futterzarge (f) Futtergeschirr (n)
field bee	abeille (f) butineuse	Flugbiene (f) Sammelbiene (f) Trachtbiene (f)
flight	vol (m)	Flug (m)
flight hole	trou (m) d'envol	Flugloch (n)
foul brood	loque (f) [couvain pourri]	Faulbrut (f)
frame	cadre (m)	Rahmen (m) Rähmchen (n)



hatch (to)	éclore	schlüpfen
hive nucleus	ruchette (f)	Ablegerkasten (m)
honey	miel (m)	Honig (m)
honey bee	abeille (f) mellifère	Honigbiene (f)
honey extraction	extraction (f) du miel	Honigschleudern (f)
honey frame	cadre (m) de miel	Honigraum (m)
honey harvest	récolte (f) de miel	Honigernte (f)
honey plant	plante (f) mellifère	Honigpflanze (f) Nektarpflanze (f) Trachtpflanze (f)
honey press	pressoir (m) à miel	Honigpresse (f)
honey stomach	jabot (m)	Honigblase (f)
honey tank	clarificateur (m)	Klärkessel (m)
honeycomb	rayon (m)	Wabe (f)
honeydew	miellée (f) miellat (m)	Honigtau (m)
hornet	frelon (m)	Hornisse (f)



identification	identification (f)	Identifizierung (f)
insecticide	insecticide (m)	Insektizid (n)
insemination	insémination (f)	Besamung (f)
interframe space	espace (m) inter-cadres	Wabengasse (f)



larva	larve (f)	Larve (f) Made (f)
lay (to)	pondre	legen
lay eggs (to)	garnir d'œufs	bestiften
leg	jambe (f)	Bein (n)



maturation	maturation (f)	Reifung (f)
mead	hydromel (m)	Met (m)
melt wax (to)	faire fondre de la cire	Wachs schmelzen
middle partition	paroi (f) médiane	Mittelwand (f)
migration	transhumance (f)	Wanderimkerei (f)
migratory beekeeping	apiculture (f) pastorale ou transhumante	Wanderbienenzucht (f)
mite	acarien (m)	Milbe (f)
monitor (to)	surveiller	bewachen
multi storey beehive	ruche (f) à hausses multiples	Magazinbeute (f)
nectar	nectar (m)	Nektar (m)



nurse bee	abeille (f) nourrice	Ammenbiene (f) Brutamme (f)
nursery cage	cage-nourricerie (f)	Okulierkäfig (m)
nymph	nymphé (f)	Puppe (f)



palp	palpe (m)	Taster (m)
pesticide	pesticide (m)	Pestizid (n)
phenological calendar	calendrier (m) phénologique	Phänologischer Bienenweidekalender (m)
pollen	pollen (m)	Pollen (m)
pollen basket	corbeille (f) à pollen	Körbchen (n)
pollen comb	peigne (m) à pollen	Pollenkamm (m)
pollen trap	trappe (f) à pollen	Pollenfalle (f)
pollinate (to)	polliniser	betäuben
pollinisation	pollinisation (f)	Pollenübertragung (f) Bestäubung (f)
propolis	propolis (f)	Propolis (f) Bienenharz (n) Kittharz (n)
protection gear	vêtement (m) de protection	Bienenschutzkleidung (f)



queen bee	reine (f)	Königin (f)
queen breeding	élevage (m) de reines	Königinnenzucht (f)
queen renewal	remplacement (m) de la reine	Königinnenerneuerung (f)



remove the caps (to)	désoperculer	entdeckeln abdecken
resin	résine (f)	Harz (n)
royal cell	cellule (f) royale	Weiselzelle (f)
royal jelly	gelée (f) royale	Bienenköniginfuttersaft (m) Gelee Royale (n)

Bee glossary



sanitize (to)	désinfecter	desinfizieren
secondary swarm	essaïm (m) secondaire	Nachschwarm (m)
selected breeding	reproduction (f) sélective	Wahlzucht (f)
semen	semence (f)	Samen (m)
shake (to)	secouer	schütteln
shift (to)	transvaser	umlogieren
Slovenian (AZ) hive	ruche (f) slovène de type "AZ"	Hinterbehandlungsbeute
smoke (to)	enfumer	räuchern
smoker	enfumoir (m)	Smoker (m) Rauchapparat (m) Imker Pfeife (f)
solitary bee	abeille (f) solitaire	Solitärbiene (f)
species	espèce (f)	Art (f)
sting	dard (m)	Stachel (m)
sting (to)	piquer	stechen
strain	souche (f) [lignée]	Muttervolk (n) Stamm (m)
swarm	essaïm (m)	Schwarm (m)
swarm box	boîte (f) à essaïm	Schwarmkasten (m)
swarm trap	tamis (m) à essaïm	Schwarmsiebkasten (m)
swarming	essaimage (m)	Schwärmen (n)
swarming instinct	instinct (m) d'essaimage	Schwarmtrieb (m)



take-off	envol (m)	Ausflug (m)
top bar hive	ruche (f) à barrettes supérieures	Topbar-Beute (f) Oberträgerbeute (f)
tree-trunk beehive	ruche (f) tronc	Klotzbeute (f)



uncapping fork	fourchette (f) à désoperculer	Entdeckelungsgabel (f)
-----------------------	-------------------------------	------------------------



varroa mite	varroase (f)	Varroamilbe (f)
venom	venin (m)	Gift (n)



wasp	guêpe (f)	Wespe (f)
wax	cire (f)	Wachs (n)
wax extraction	extraction (f) de la cire	Wachsgewinnung (f)
wax gland	glande (f) cirière	Wachsdüse (f)
wild bee	abeille (f) sauvage	Wildbiene (f)
wild colony	colonie (f) sauvage	wild lebendes Volk (n)
wing	aile (f)	Flügel (m)
winter (to)	hiverner mettre en hivernage	überwintern einwintern
winter cluster	grappe (f) d'hiver	Wintertraube (f)
winterbee	abeille (f) d'hiver	Winterbiene (f)
work a plant (to)	butiner	ausfliegen befliegen ausbeuten Nektar sammeln
worker bee	ouvrière (f)	Arbeitsbiene (f)

Linien für eigene Wörter

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Die Idee entstand im Rahmen der großregionalen Zusammenarbeit im Netzwerk Bildungspartner BNE in der Großregion. Folgende Partner haben zur Umsetzung und zur Produktion der Druckversion beigetragen:



Diese Blanco-Listen können handschriftlich ausgefüllt werden.

- Anpassungen mit weiteren Sprachen, die für den eigenen Unterrichtsalltag sinnvoll erscheinen,
- Ihre Schülerinnen und Schüler sollen sich die Fachbegriffe in Ihrer Muttersprache notieren.
- Sie als Lehrkraft möchten den Wortschatz nach und nach mit ihrer Gruppe/Klasse erarbeiten.

A abdecken	
Abdeckung (f)	
Ablegerkasten (m)	
Ammenbiene (f)	
Arbeitsbiene (f)	
Art (f)	
ausbeuten	
ausfliegen	
Ausflug (m)	
B Bart machen	
Bauch (m)	
befliegen	
Bein (n)	
Besamung (f)	
Bestäubung (f)	
bestiften	
betäuben	
Beute (f)	
bewachen	
Bien (m)	
Biene (f)	
Bienenbürste	
Bienenhandschuh (m)	
Bienenharz (n)	

Bienenkasten (m)	
Bienenköniginfuttersaft (m)	
Bienenkorb (m)	
Bienenlaus (f)	
Bienenschleier (m)	
Bienenschutzkleidung (f)	
Bienenschwarm (m)	
Bienenstock (m)	
Bienenvolk (n)	
Bienenweide (f)	
Bienenzucht (f)	
Brut (f)	
Brutamme (f)	
Brutaufzucht (f)	
Brutraum (m)	
Brutzelle (f)	
Buckfastbiene (f)	
C Carnicabiene (f)	
D Dach (n)	
Dadant Beute (f)	
desinfizieren	
Drohn (m)	
drohnenbrütiges Volk (n)	

E Ei (n)	
einwintern	
entdeckeln	
Entdeckelungsgabel (f)	
F fächeln	
Faulbrut (f)	
Fegling (m)	
Flug (m)	
Flugbiene (f)	
Flügel (m)	
Flugloch (n)	
Fühler (m)	
Futtergeschirr (n)	
Futterloch	
Futterzarge	
G gefährdet	
Gelee Royale (n)	
Gemüll (n)	
Gift (n)	
H Harz (n)	
Hinterbehandlungsbeute (f)	
Hinterleib (m)	

K Königin (f)	
Königinnenenerneuerung (f)	
Königinnenzucht (f)	
Korb (m)	
Körbchen (n)	
Kreuzung (f)	
Kunstschwarm (m)	
L Larve (f)	
legen	
M Made (f)	
Magazinbeute (f)	
Met (m)	
Milbe (f)	
Mittelwand (f)	
Muttervolk (n)	
N Nachschwarm (m)	
Nektar (m)	
Nektar sammeln	
Nektarpflanze (f)	
O Oberträgerbeute (f)	
Okulierkäfig (m)	

P Pestizid (n)	
Phänologischer Bienenweidekalender (m)	
Pollen (m)	
Pollenfalle (f)	
Pollenkamm (m)	
Pollenübertragung (f)	
Propolis (f)	
Puppe (f)	
Putzbiene (f)	
R Rähmchen (n)	
Rahmen (m)	
Rauchapparat (m)	
räuchern	
Reifung (f)	
S Samen (m)	
Sammelbiene (f)	
schleudern	
schlüpfen	
schütteln	
Schwarm (m)	
Schwärmen (n)	
Schwarmkasten (m)	

Eine Fortführung der Handreichung mit weiteren Themen und Arbeitsblättern ist geplant.

